



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr. 08 /2016 PËR NORMAT E LEJUARA TË SHKARKIMEVE NË AJËR NGA BURIMET E LEVIZËSHME TË NDOTJES¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 08/2016 FOR THE ALLOWED NORMS OF DISCHARGES IN AIR FROM MOBILE SOURCES²

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) Br. 08/2016 ZA DOZVOLJENE NORME ISPUSTANJA U VAZDUHU IZ POKRETNIH IZVORA ZAGAĐENJA³

¹ Udhëzim Administrativ (QRK) Nr.08/2016 për normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga burimet e levizëshme të ndotjes, është miratuar në mbledhjen e 84 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.02/84, me datë 15.04.2016.

² Administrative Instruction (GRK) No.08/2016 for the allowed norms of discharges in air from mobile sources, was approved on 84 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No.02/84, date 15.04.2016.

³ Administrativnog Uputstva (VRK) Br.08/2016 za dozvoljene norme ispuštanja u vazduhu iz pokretnih izvora zagađenja, osvojen je na 84 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br.02/84, datum 15.04.2016.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 14 paragrafi 2 të Ligjit Nr.03/L-160 për Mbrojtjen e Ajrit nga Ndotja (GZ, Nr.15, 01 gusht 2007), si dhe nenit 19 (6.2) të Rregullores të punës së Qeverisë Nr 09/2011 (GZ, Nr.15,12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr. 08 /2016 PËR NORMAT E LEJUARA TË SHKARKIMEVE NË AJËR NGA BURIMET E LËVIZSHME TË NDOTJES</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Udhëzim Administrativ përcakton normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga burimet e lëvizshme tokësore - automjetet rrugore, si dhe masat për zbatimin e tyre.</p> <p>2. Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është parandalimi dhe zvogëlimi i lirit të gazrave të</p>	<p>The Government of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Section 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo. In accordance with article 14 paragraph 2 of the Law on Air Protection from Pollution (Nr.03/1-160) (OG Nr.15, 01 august 2007), si dhe nenit 19 (6.2) Oof Rules of Procedure of Government Nr 09/2011 (OG, Nr.15,12.09.2011),</p> <p>Approve:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 08/2016 FOR THE ALLOWED NORMS OF DISCHARGES IN AIR FROM MOBILE SOURCES</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This Administrative Instruction will determine the allowed norms of the discharges in air by mobile ground sources - roads vehicles, and measures for their implementation.</p> <p>2. The purpose of this Administrative Instruction is to prevent and minimize the discharge of harmful gasses by mobile sources of pollution</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova.U skladu sa članom 14 stav 2. Zakona o Zaštiti vazduha od zagađenja (br.03/1-160), (SL Nr.15, 01 august 2007), kao i člana 4 (3) Pravilnika rada Vlade Nr 09/2011 (SL, Nr.15,12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (VRK) Br. 08/2016 ZA DOZVOLJENE NORME ISPUŠTANJA U VAZDUHU IZ POKRETNIH IZVORA ZAGAĐENJA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1.Ovo Administrativno Upustvo određuje dozvoljene norme ispuštanja u vazduh iz pokretnih drumskih izvora –putna vozila, kao i mere za njihovo sprovođenje.</p> <p>2. Cilj ovog Administrativnog Upustva je da spreči ili smanji ispuštanje štetnih gasova u vazduh iz pokretnih izvora zagađenja sa</p>
--	---	--

<p>dëmshme në ajër nga burimet e lëvizshme dhe përafrimi i dispozitave me ato evropiane.</p> <p>3. Me këtë Udhëzim Administrativ bëhet harmonizimi i pjesërishëm me Rregulloren (EC) Nr. 715/2007 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit për llojin e miratimit për automjete sa i përket emisioneve nga automjetet e lehta për udhëtarë dhe automjetet komerciale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton detyrimet e përdoruesve të automjeteve, kontrollin e nivelit të shkarkimeve në ajër gjatë kontrollimit teknik të automjetit, kërkesat për automjetet e importuara, normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga automjetet në qarkullim, vlerësimin e gjendjes teknike të automjetit, nivelin e vlerave të ndotësve që shkarkohen nga automjetet, automjetet në përdorim, mënyrat e kontrollit të shkarkimeve në ajër nga automjetet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Burime të lëvizshme - konsiderohen të gjitha automjetet rrugore që shkarkojnë emisione në ajër;</p>	<p>with continually tendency for approximation of local provisions with those European in this field.</p> <p>3. This Administrative Instruction partially harmonized Regulation (EC) No. 715/2007 of the European Parliament and the Council on type-approval of vehicles as regards emissions from light passenger vehicles and commercial vehicles.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope of application</p> <p>By this Administrative Instruction are determined the obligations of vehicle users, control of discharges level in the air during the technical control of vehicle, allowed norms of discharges in air from vehicles in usage, assessment of technical control of vehicles, level of pollution from discharges of gases from vehicles, vehicle in usage, ways to control the gas discharges from vehicles.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The terms used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. Mobile sources - are all vehicles that cause the pollution in environment;</p>	<p>stalnom tendencijom približavanja dispozicija sa onim evropskim u ovoj oblasti.</p> <p>3. Ovim se Administrativnim Uputstvom delimičnog usklađuje Uredba (EZ) Br. 715/2007 Evropskog Parlamenta i Saveta o homologaciji vozila koje se tiču emisijama iz lakih putničkih i teretnih vozila.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast primene</p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom utvrđuju se obaveze korisnika vozila, kontrole stepena ispuštenih gasova u vazduh tokom tehničke kontrole vozila, zahtevi za vozila koja se uvoze, dopuštene norme ispuštanja gasova u vazduh iz vozila na prometu, procenu tehničkog stanja vozila, nivo vrednosti ispusnih gasova sa vozila, vozila u upotrebi, načine kontrole ispuštanja gasova u vazduh iz vozila.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Pokretni izvori - sva putna vozila koja zagađuju životnu sredinu;</p>
--	--	--

<p>1.2. Automjet - automjetet motorike me djegie të brendshme të cilët përdoren në rrugë, me ose pa karroceri, duke pasur së paku katër rrotë, masën e lejuar së paku 400kg dhe shpejtësinë maksimale të dizajnuar të barabartë me ose që e tejkalon 50 km/h, me përjashtim të makinave bujqësore dhe makinave për punë publike;</p> <p>1.3. Masa referente - masa e automjetit në shpejtësi, me e vogel se masa uniforme e vozitesit prej 75 kg dhe e ritur me masen uniforme prej 100 kg;</p> <p>1.4. Ena e motorit (karteri) - hapësira jashtë motorit e cila është e lidhur me pompë thithëse të vajit me gyp të brendshëm ose të jashtëm përmes të cilës mund të lirohen gazrat ose avujt;</p> <p>1.5. Gazrat ndotës - monoksidi i karbonit, hidrokarburet, bloza dhe materiet tjera të cilat dëmtojnë ambientin dhe shëndetin;</p> <p>1.6. GNL - gazi natyror i lëngët;</p> <p>1.7. Masa maksimale - teknikisht nënkuptohet masa maksimale e lejuar e deklaruar nga prodhuesi i automjetit;</p> <p>1.8. MMPH - Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.9. MI - Ministria e Infrastrukturës;</p>	<p>1.2. Vehicle - any vehicle with a positive ignition engine, intended for use on the road, with or without bodywork, having at least four wheels, a permissible maximum weight of at least 400kg and a maximum design speed equal to or exceeding 50km/h, with the exception of agricultural tractors and machinery and public works vehicles;</p> <p>1.3. Reference mass - means the mass of the vehicle in running order less the uniform mass of the driver of 75 kg and increased by a uniform mass of 100 kg;</p> <p>1.4. Engine crankcase - the spaces in or external to an engine which are connected with the oil sump by internal or external ducts through which gases vapours can escape;</p> <p>1.5. Gaseous Pollution - carbon monoxide, hidrucarbons, soot and other substances that harm the environment and health;</p> <p>1.6. NLG- natural liquid gas;</p> <p>1.7. Maximal mass - the technically permissible maximum weight declared by the vehicle manufacturer;</p> <p>1.8. MESP - Ministry of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.9. MI - Ministry of Infrastructure;</p>	<p>1.2. Vozilo - motorno vozilo sa unutrašnjim sagorevanjem, koje se koristi na putu, sa ili bez karoserije, koja ima najmanje četiri točkova, dozvoljene težine najmanje 400kg i maksimalnu brzinu jednaku ili veću od 50km/h, osim poljoprivrednih mašina i mašina za javne radove;</p> <p>1.3. Referentna mas - masa vozila u brzini, manja od uniformne mase vozaca od 75 kg i povecana za uniformnu masu od 100 kg;</p> <p>1.4. Posuda motora (karter) - spoljnji prostor motora koji je povezan sa usisnom pumpom ulja sa unutrašnjim ili spoljašnjim kanalom preko kojeg se mogu oslobadati gasovi ili para;</p> <p>1.5. Zagađujući gasovi – ugljen monoksid, ugljovodonici, čađ i druge supstance koje oštećuju životnu sredinu i zdravlje;</p> <p>1.6. PTG – prirodni tečni gas;</p> <p>1.7. Maksimalna težina - tehnički se podrazumeva maksimalno dozvoljena deklarirana težina od proizvođača vozila;</p> <p>1.8. MSPP - Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja;</p> <p>1.9. MI - Ministarstvo Infrastrukture;</p>
---	--	--

<p>1.10. MF – Ministria e Financave;</p> <p>1.11. QKT - Qendra e Kontrollimit Teknik të automjeteve;</p> <p>1.12. CEMT - Konferenca Evropiane e Ministrave të Transportit: leje multilaterale për kryerjen e transportit të mallrave;</p> <p>1.13. Kategoria M - Mjetet e transportit të udhëtarëve;</p> <p>1.14. Kategoria N₁ - Mjetet e lehta të transportit të mallrave;</p> <p>1.15. K (m-1) - Koeficienti i patejdukshmërisë;</p> <p>1.16. Çertifikatë - i konfirmimit të testit të rregullt.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Detyrimet e përdoruesve të automjeteve</p> <p>Të gjithë përdoruesit e automjeteve që qarkullojnë në territorin e Republikës së Kosovës, janë të detyruar t'i përdorin dhe t'i mirëmbajnë ato në përputhje me kushtet e përcaktuara nga prodhuesit e tyre, të pasqyruara në dokumentet dhe instruksionet përkatëse, ashtu që të sigurojnë lirimin e gazrave në hapësirë sipas normave të lejuara të shkarkimeve në ajër që ipen në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>1.10. MF - Ministry of Finance;</p> <p>1.11. CVC- Centre of Vehicle Control;</p> <p>1.12. CEMT - European Conference of Transport Ministers: multilateral permit for accomplishing of goods transport;</p> <p>1.13. Category M – passenger transportation;</p> <p>1.14. Category N₁ - Light weight transportation goods;</p> <p>1.15. K (m-1) – Opacity coefficient;</p> <p>1.16. Certificate - of confirmation of regular test.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Obligation of vehicle users</p> <p>The vehicle users, which move along in the territory of Kosovo, are obliged to use and maintain them in accordance with the determined conditions by their producers, reflected in the relevant documents and instructions, and to respect the allowed norms of discharges in air given in this Administrative Instruction.</p>	<p>1.10. MF – Ministarstvo Financija;</p> <p>1.11. CTP - Centar Tehničke Kontrole vozila;</p> <p>1.12. CEMT - Evropska Konferencija Ministara Transporta: multilateralna dozvola za prevoz robe;</p> <p>1.13. Kategorija M – putnička prevozna sredstva;</p> <p>1.14. Kategoria N₁ - Laka prevozna sredstva za prevoz roba;</p> <p>1.15. K (m-1) – Koeficijent neprozirnosti;</p> <p>1.16. Sertifikat – potvrde redovnog testa.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Obaveze korisnika vozila</p> <p>Svi korisnici vozila koji se kreću na teritoriji Kosova, dužni su da koriste i održavaju vozila u skladu sa uslovima koji su utvrđeni od njihovih proizvođača, datih u odgovarajućim dokumentima i instrukcijama, tako da obezbeđuju ispuštanje gasova u vazduhu u skladu sa dozvoljenim normama ispuštanja datih na ovom Administrativnom Upustvu.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 5 Kontrolli i nivelit të shkarkimeve në ajër</p> <p>Të gjitha automjetet e paisura me motor me djegie të brendshme që përdorin si lëndë djegëse benzinën, naftën, GNL gazin natyror ose biodizel, i nënshtrohen kontrollit të nivelit të shkarkimeve në ajër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 The control of discharges level in the air</p> <p>All the vehicles which are equipped with the engine with internal combustion and which use the fuel as are gasoline, diesel, NLG or natural gas or biodiesel, should undergo the control of discharges level in the air.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Kontrola nivoa ispuštanja u vazduha</p> <p>Sva vozila opremljena sas motorom sa unutrašnjim sagorevanjem koji koriste benzin, naftu PTG ili biodizel kao gorivo, podležu kontroli stepena ispuštanja gasova na vazduh.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Kërkesat për automjetet e importuara</p> <p>1. Për automjetet e importuara, organet doganore duhet të kërkojnë dokumentet për sigurinë e qarkullimit dhe vlerat e shkarkimeve në ajër.</p> <p>2. Me rastin e vlerësimit, testimi të gazrave të liruar në hapësirë, automjetet duhet ti përmbushin standardet e përcaktuara në Shtojcën I, tabelat 1 dhe 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Automjeti me rastin e importit duhet të arrijë vlerat e përcaktuara nga prodhuesi për shkallën e liruar të ndotjes së ambientit.</p> <p>4. Nëse automjeti nuk i mbërrin vlerat e para sipas paragrafit 3. të këtij neni, i ipet afati prej 90 ditësh për përmbushjen e kushteve të parapara.</p> <p>5. Afati i paraparë sipas paragrafit 4. Të këtij neni mund të jetë për kohë më të gjatë, nëse pala paraqet kërkesës me shkrim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Requirement for the imported vehicles</p> <p>1. For the imported vehicles, the custom authorities should require the fulfilment of circulation security and allowed norms of discharges in air.</p> <p>2. In the assessment, testing discharged gases in the air, vehicles must meet the standards that are defined in Annex I, tables 1 and 2, of this Administrative Instruction.</p> <p>3. Vehicle in case of import must to achieve values set by the manufacturer to the extent of the pollution released.</p> <p>4. If the vehicle not receiving values with respect to paragraph 3 of this article shall be given a deadline of 90 days to meet the conditions laid down.</p> <p>5. Timeline under paragraph 4 of this article may be longer if the party submits a written request.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Zahtevi za uvezena vozila</p> <p>1. Za uvezena vozila carinski organi trebaju zatražiti isprave o sigurnosti kretanja i vrednosti ispuštanja u vazduh.</p> <p>2. Prilikom procene, testiranja ispuštenih gasova na vazduh, vozila treba da ispunjavaju standarde koji su definisani u Dodatku I, tablice 1 i 2 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>3. Vozilo prilikom uvoza treba da dostigne vrednosti postavljene od strane proizvođača o obimu zagađenja.</p> <p>4. Ako vozilo ne dostigne predviđene vrednosti iz paragrafa 3. ovog člana, daje se rok od 90 dana za ispunjenje predviđenih uslova.</p> <p>5. Predviđeni rok iz paragrafa 4. ovog člana može da se produži u slučaju kada stranka zahteva pismenim putem.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7 Prodhuesit dhe tregtuesit e lëndëve djegëse për automjete</p> <p>Prodhuesit dhe tregtuesit e lëndëve djegëse për automjete, janë të detyruar të prodhojnë dhe të shesin lëndë djegëse në përputhje me Ligjin Nr.03/L-160 për Mbrojtjen e Ajrit nga Ndotja (GZ, Nr.15, 01 gusht 2007), Ligjin Nr.2004 / 5 për Tregtinë me Naftë dhe Derivate të Naftës (G.Z. Nr. 3, 01 gusht 2006) si dhe Udhëzimin Administrativ për cilësinë e derivateve të lëngëta të naftës Nr.07/2012.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The producers and sellers of vehicle fuels</p> <p>The producers and sellers of vehicle fuels, are obliged to produce and sell fuels in accordance by the Law of Air Protection from Pollution Nr.03/L-160 (OG, Nr.15, 01 august 2007), and Law for Trading with Diesel and Diesel Derivates Nr.2004 ,(OG. Nr. 3, 01 August 2006), and Administrative Instruction for quality of petroleum-derive liquid fuels, Nr.07/2012.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Proizvođači i trgovci goriva za vozila</p> <p>Proizvođači i trgovci goriva za vozila dužni su da proizvode i prodaju goriva u skladu sa Zakonom o Zaštiti vazduha od zagađenja Br.03/L-160 (SL, Nr.15, 01 avgust 2007), Zakonom o trgovini naftom i naftnim derivatima Nr.2004 / 5, (sl. Nr. 3, 01 avgust 2006) kao i Administrativnim Upustavom o kvalitetu tečnih dizel goriva Br.07/2012.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga automjetet në përdorim</p> <p>Normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga automjetet në përdorim, përcaktojnë kufijtë e lejuar të shkarkimeve të gazrave në ajër. Këto norma janë të paraqitura në tabelat e Shtojcës I të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 The allowed norms of discharges in air by vehicles in usage</p> <p>The allowed norms of discharges by vehicles in usage, determined the limited values of polluted elements by discharged gases. These norms are given in the tables of Annex I of Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Dozvoljene norme ispuštanja u vazduh iz vozila u upotrebi</p> <p>Dozvoljene norme ispuštanja iz vozila u upotrebi, određuju dozvoljene granice ispusnih gasova. Ove norme su prikazane tablicama Priloga I ovog Administrativnog Upustva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Vlerësimi i gjendjes teknike të automjetit</p> <p>1. Vlerësimi i gjendjes teknike të automjetit duhet të përfshijë edhe matjet e gazrave shkarkuese në ajër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The assessment of the technical control of vehicle</p> <p>1. The assessment of the technical control of vehicle should include measures of gases discharged in air.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Procena tehničkog stanja vozila</p> <p>1. Procena tehničkog stanja vozila teba da obuhvata i merenja ispuštenih gasova u vazduh.</p>

<p>2. Automjeti i cili gjat testimit nuk i mbrin vlerat e parapara sipas këtij Udhëzimi Administrativ konsiderohet teknikisht jo i rregullt.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Niveli i shkarkimit të gazrave nga automjetet</p> <p>1. Niveli i shkarkimeve të gazërave në ajër përcaktohet me matje direkte në QKT gjatë procesit të kontrollimit teknik të automjetit.</p> <p>2. QKT i paraqet rezultatet e matjeve në formularin që i bashkangjitet çertifikatës së kontrollimit teknik.</p> <p>3. MI zhvillon modul/aplikacionin për ruajtjen e vlerave të matura dhe shtypjen e rezultateve me qëllim të informimit dhe raportimit mbi gjendjen globale të ndotjes nga lrimi i gazrave prej automjeteve në qarkullim, gjatë testimit të automjeteve në QKT.</p>	<p>2. A vehicle that such testing reaches a certain value under this Administrative Instruction shall be considered technically incorrect.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 The level of pollutants which are emitted by vehicles</p> <p>1. The level of discharged gases shall be determined throughout the direct measurements in the CVTC, during the process of technical control of vehicles.</p> <p>2. The results of measurements are given by CVTC, in the form which will be attached to the certificate of technical control.</p> <p>3. MI develops module/application for the storage of measured values and printing the results to inform and report on the global state of the release of gases pollution from vehicles in circulation during the vehicle testing at CVTC.</p>	<p>2. Vozilo koje prilikom testiranja ne dostiže određene vrednosti po ovom Administrativnom Uputstvu smatra se tehnički neispravnim.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Nivo zagađivača koji se ispuštaju iz vozila</p> <p>1. Stepen ispuštanja gasova u vazduh određuje se putem direktnih merenja u CTK tokom procesa tehničke kontrole vozila.</p> <p>2. CTK prikazuje rezultate merenja u formularu koji se pridodaje potvrdi tehničke kontrole.</p> <p>3. MI razvija modul/aplikaciju za čuvanje merenih vrednosti i štampanje rezultata sa namerom obaveštavanja i izveštavanja o globalnom stanju zagađenja od ispuštanja gasova iz vozila na saobraćaju, prilikom testiranja vozila u CTK.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Automjetet në qarkullim</p> <p>Për automjetet në qarkullim që përdorin lëndë djegëse benzinën, naftën, GNL (gazin natyror të lëngët), biodizel, etj, vlerat e matura krahasohen me nivelin e lejuar të shkarkimeve të gazërave të paraqitura në tabelat e Shtojcës I, të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Vehicles in usage</p> <p>For the vehicles in usage which use gasoline, diesel, NLG (natural liquid gas) or natural gas or biodiesel, of the polluted elements presented in tables of Annex I of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Vozila u upotrebi</p> <p>Za vozila koja su u upotrebi, koji kao gorivo koriste benzin, naftu, PTG (prirodni tečni gas), biodizel, itd, merene vrednosti upoređuju se sa stepenom dozvoljenih vrednosti ispuštanja gasova prikazanih u</p>

<p style="text-align: center;">Neni 12 Mënyrat e kontrollimit të shkarkimeve në ajër nga automjetet</p> <p>Mënyrat e kontrollimit të shkarkimeve në ajër kryhen sipas kushteve që i përcakton MI si dhe ato të rekomanduara nga prospektet teknike të aparaturave të kontrollimit të destinuar për këtë qëllim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Paisja me pullë mjedisore</p> <p>1. Automjetet që i nënshtrohen kontrollimit teknik njëkohësisht i nënshtrohen kontrollimit të nivelit të shkarkimit të gazrave në ajër.</p> <p>2. Pas kryerjes së kontrollimit teknik dhe matjes së shkarkimit të gazrave vlerësohet dhe vendoset:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. nëse automjeti plotëson kriteriet e shkarkimit të gazrave, QKT i lëshon palës certifikatën mbi konfirmimin e testit të rregullsisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2 nëse nuk plotësohen kriteriet e shkarkimit të gazrave sipas këtij Udhëzimi Administrativ palës i refuzohet certifikata.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 The manners of controlling the discharges from vehicles</p> <p>The manners of controlling the values-levels of discharged gases in air are performed according to the conditions determined by the MI, and those that are recommended by the technical prospects of the devices for the control designated for this purpose.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Providing with an environmental stamp</p> <p>1. The vehicles which make the regular technical control, they also should accomplish the control of level of discharged gases.</p> <p>2. After accomplishing technical control of vehicles and measurements of discharged gases, will be assessed:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. If the vehicles fulfill the criteria of discharged gases CVTC will issue to the customer certificate of confirmation of regular condition of vehicles;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. If the criteria for discharges of gases are not fulfilled according to this Administrative Instruction, the certificate will be refused to the customer.</p>	<p>tablicama Priloga I ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Način kontrole ispuštanja gasova iz vozila</p> <p>Način kontrole ispuštanja gasova u vazduh vrši se prema uslovima koje određuje MI kao i onih preporučenih iz tehničkih prospekata uređaja za kontrolu namenjenih za ovu svrhu.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Opremanje ekološkom markicom</p> <p>1. Vozila koja prolaze redovnu tehničku kontrolu, takode podležu kontroli stepena ispuštenih gasova.</p> <p>2. Posle izvršenja tehničkog pregleda i merenja ispusnih gasova, procenjuje se i odlučuje:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. ako vozilo ispunjava kriterijume ispusnih gasova, CTK izdaje potvrdu o testu ispravnosti;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. ako vozilo ne ispunjava kriterije ispusnih gasova na osnovu ovog Administrativnog Uputstva, stranki se odbija potvrda.</p>
---	---	---

<p>3. Nëse automjeti i plotëson kriteret e kërkuara sipas paragrafit 2. nënparagrafi 2.1 të këtij neni, pajiset me pullë mjedisore të cilën detyrohet ta ketë të ekspozuar në një vend të dukshëm (në pjesën e sipërme të djathtë të xhamit të përparëm-mbrojtës.)</p> <p>4. QKT nuk mund të lëshon certifikatë palës nëse nuk i plotëson kriteret e kërkuara sipas paragrafit 2. nënparagrafi 2.1 të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga automjetet e reja</p> <p>Për kategori të ndryshme të automjeteve të reja që importohen apo që janë të ekspozuara në pikat e shitjes, duhet të plotësohen vlerat e lejuara të shkarkimeve në ajër të pasqyruara në tabelat e Shtojcës I të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Paisja me lejen CEMT</p> <p>1. Për automjetet të cilat testohen në QKT për marrjen e lejes për transport ndërkombëtar - CEMT, respektohen kërkesat për nivelet e vlerave të shkarkimeve në ajër të dhëna në tabelat e Shtojcës I të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Në rast se automjeti nga paragrafi 1 i këtij neni, nuk i përmbushë kriteret nga Shtojca I të këtij</p>	<p>3. If the vehicles fulfill the criteria according to the paragraph 2 sub-paragraph 2.1. of this article, it will be fixed up with an environmental stamp, which is obliged to keep in an evidently place (in upper right place of windshield of vehicles).</p> <p>4. CVTC can not issue the certificate to the customer without fulfilling the criteria requestet according to the paragraph 2. sub paragraph 2.1. of this article.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 The allowed norms of pollutants discharged in air by the new vehicles</p> <p>The allowed norms of discharges in air for different categories of new vehicles which are imported or which are in the selling pavilions, will be used the data that are reflected in the tables of Annex I of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Providing with permit CEMT</p> <p>1. For the vehicles which tested in CVTC for getting the CEMT permit, will be respected the requests for the value levels of discharges in air, given in the tables of Annex I of this Administrative Instruction.</p> <p>2. If the vehicle from paragraph 1. of this article does not fullfill the criteria from the Anex I.of this</p>	<p>3. Ako vozilo ispunjava kriterijume na osnovu stava 2. podstava 2.1. ovog člana, ono se oprema markicom životne sredine koju mora izložiti na vidljivom mestu (u gornjem desnom delu šoferšajbne).</p> <p>4. CTK ne može da izdaje dozvolu stranki ako ne ispunjava kriterije zahtevane na osnovu stava 2. podstav 2.1. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Dozvoljene norme ispuštanja u vazduh iz novih vozila</p> <p>Za razne kategorije novih vozila koje se uvoze ili koje su izložene u prodajnim mestima, treba da se ispunjavaju dozvoljene vrednosti ispuštanja prikazane na tablicama Priloga I ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Opremanje sa dozvolom CEMT</p> <p>1. Za vozila koja se testiraju u CTK za dobijanje dozvole za međunarodni promet - CEMT, poštuju se zahtevi za stepene vrednosti ispuštanja u vazduh datih na tablicama Priloga I ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Ako vozilo sa stava 1. ovog člana ne ispunjava uslove sa Aneksa I ovog</p>
--	--	--

<p>Udhëzimi Administrativ, nuk mund të i lëshohet leja CEMT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Regjistri për evidentimin e rezultateve</p> <p>Në QKT mbahet regjistër i veçantë, në të cilin evidentohen rezultatet e matjeve që kryhen për nivelin e shkarkimeve të gazrave nga automjetet që kalojnë në procesin e rregullt të kontrollit teknik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Udhëzues për veprimet e personelit të QKT</p> <p>MI në bazën e këtij Udhëzimi Administrativ harton udhëzues për veprimet që i kryen personeli i QKT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Baza e të dhënave</p> <p>1. QKT obligohet që në tremujorin e parë të vitit vijues të përgatitë raportin vjetor të shkarkimeve të gazrave në ajër për vitin paraprak, për të gjitha kontrollimet teknike të realizuara.</p> <p>2. Raporti i cekur në paragrafin 1. të këtij neni i dërgohet MMPH dhe MI.</p>	<p>Administrative Instruction, can not be issues the permit CEMT.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Register for recording the results</p> <p>In CVTC should be kept the specific register, in which will be evidenced the results of measurement controls for the level of polluted elements from vehicles which proceeds the regular technical control.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Guidelines for actions of CVTC staff</p> <p>The MI, based on this Administrative Instruction will draft the guidelines for the activities which should be carried out by the staff of CVTC.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Data base</p> <p>1. CVTC is obliged to prepare in the first trimester the yearly report of discharges of gases in air, of previous year, of all relized technical control.</p> <p>2. The report mention in pargraph 1. of this article will be sent to the MESP and MI.</p>	<p>Administrativnog Upustva, vozilu se ne izdaje dozvola CEMT.</p> <p style="text-align: center;">Član16 Registar za evidentiranje rezultata</p> <p>U CTK vodi se poseban registrar, u kojem se evidentiraju rezultati kontrole izvršenih merenja za stepen ispuštanja gasova iz vozila koja prolaze redovnu tehničku kontrolu.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Priručnik o delatnost osoblja CTK</p> <p>MI na osnovu ovog Administrativnog Upustva priprema priručnik o delatnostima koje vrši osoblje CTK.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Baza podataka</p> <p>1. CKT je odgovoran da u prvom tromesečju priprema godišnji izveštaj o ispuštanju gasova u vazduh za prethodnu godinu, za sve izvršene tehnicke kontrole.</p> <p>2. Izveštaj is stava 1. ovog člana dostavlja se MSPP i MI.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 19 Ndeshkimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Penalties</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Kaznene odredbe</p>
<p>1.Me gjobë prej 100 euro dënohet për kundërvajtje:</p> <p>1.1. përdoruesi i automjetit i cili nuk i nënshtrohet verifikimit të kontrollit të gazrave dhe nuk respekton normat e lejuara të shkarkimeve në ajër, sipas nenit 4. të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Me gjobë prej 1000 deri në 3000 euro dënohet për kundërvajtje personi juridik:</p> <p>2.1. nëse QKT nuk mban regjistër të veçantë, në të cilin evidentohen rezultatet e matjeve që kryhen për nivelin e shkarkimeve të gazrave nga automjetet që kalojnë në procesin e rregullt të kontrollit teknik sipas nenit 16. të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.2. nëse QKT nuk përgatitë raportin vjetor të shkarkimeve të gazrave në ajër, të të gjitha kontrollimeve teknike të realizuara sipas nenit 18. të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.3. nëse subjekti i kontrollimit teknik - QKT mundëson kalimin e testit të rregullt të automjetit i cili nuk i përmbushë standardet e parapara;</p>	<p>1. Cases of fine imposed in money from 100 euro for offence :</p> <p>1.1. the user of vehicle which circulate which does not respect the allowed norms of discharges on air, according to article 4. of this Administrativ Instruction.</p> <p>2. Cases of fine imposed in money from 1000 up to 3000 euro will be applied on legal individual:</p> <p>2.1. if CVTC does not keep the special register, in which are not registred the results of measurements which are done for the levels of gases from vehicles which pass the following technical control according to article 16. of this Administrativ Instruction;</p> <p>2.2. if CVTC does not prepare the yearly report of discharges of gases in air , of all realized technical control according to article 18. of this Adminstraitve Instruction;</p> <p>2.3. if the subject of the technical control - CVTC enable regularity test of vehicle which does not meet the standards set;</p>	<p>1.Novcanom kaznom u iznosu od 100 euro kaznice se za prekršaj:</p> <p>1.1. korisnik vozila koji ne podleže verifikaciji kontrole gasova i ne poštuje dozvoljene norme emisija u vazduh, u skladu sa članom 4. ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2.Sa novčanom kaznom od 1000 do 3000 euro kažnjava se pravno lice za prekršaj:</p> <p>2.1. ako CKT ne vodi posebni registar, u kojem se evidentiraju rezultati merenja koja se vrše za stepen ispuštanja gasova sa vozila koja prolaze redovni pregled tehničke kontrole prema članu 16. ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>2.2. ako CKT ne priprema godišnji izveštaj ispusih gasova u vazduh, svih uzvršenih tehničkih kontrola shodno članu 18. ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>2.3. ako subjekat tehničke kontrole - CKT omogućava prolazak redovne kontrole vozilu koji ne ispunjava predviđene standarde;</p>

<p>2.4. nëse subjekti i kontrollimit teknik QKT kryen testimin me paisje të cilat nuk janë teknikisht në rregull dhe japin vlera të gabuara;</p> <p>2.5 nëse subjekti i kontrollimit teknik QKT mban të punësuar inspektues të cilët nuk kanë kompetencën e duhur profesionale.</p> <p>3. Për shkeljet nga paragrafi 2.i këtij neni dënohet edhe personi përgjegjës juridik me gjobë 500 deri 1500 euro.</p>	<p>2.4. if technical control subject CVTC performs testing of equipment which are not technically in order and give wrong values;</p> <p>2.5. if the subject of the technical control CVTC keeps employees who do not have adequate professional competence.</p> <p>3. For violation from paragraph 2.of this article, the offence will be applied to the manager of legal person with fine from 500 up to 1500 euro.</p>	<p>2.4. ako subjekat tehničke kontrole CTK vrši testiranje sa uređajima koja nisu tehnički ispravna i daju pogrešne vrednosti;</p> <p>2.5. ako subjekat tehničke kontrole CTK drži zaposlena lica koja nemaju dovoljna profesionalna ovlašćenja.</p> <p>3. Za kršenja iz stava 2 ovog člana kažnjava se i odgovorno pravno lice novčanom kaznom od 500 do 1500 eura.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Çmimi i kontrollit</p> <p>1. Çmimi për kontrollin e gazrave të liruar nga automjetet do të përcaktohet nga MMPH dhe MI, i cili do të aprovohet nga MF.</p> <p>2. Çmimi është unik për tërë teritorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Price</p> <p>1. Price for control of gases released by vehicles shall be determined by the MESP and MI, which will be approved by the MF.</p> <p>2. Price is unique for the whole territory of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Cena kontrole</p> <p>1. Cena kontrole ispuštenih gasova se određuje MSPP i MI, a koju usvaja MF.</p> <p>2. Cena je ista za celu teritoriju Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Shtojca</p> <p>1. Në këtë Udhëzim Administrativ janë zbatuar normat e shkarkimeve sipas standardit Euro1, 2 dhe 3.</p> <p>2. Për automjetet të cilat janë të prodhuara para se të përdoret standardi Euro 3 janë të obliguara të arrijnë standardin e paraparë në tabelat 1 dhe 2 të Shtojcës I sipas vitit të prodhimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Annex</p> <p>1. In this Administrative Instruction are implemented according to standard norms of emissions Euro 1, 2 and 3.</p> <p>2. For vehicles that are produced before used Euro 3 standard are required to achieve the prescribed standard in table 1 and 2 of Annex I by the year of production.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Dodatak</p> <p>1. U ovom Administrativnom Uputstvu su primenjene norme ispuštanja po standardu Euro 1, 2 i 3.</p> <p>2. Vozila koja su proizvedena pre upotrebe standarda Euro 3 su obavezna da dostignu predviđeni standard dati u tablicama 1 I 2 Priloga I po godini proizvodnje.</p>

<p>3. Qeveria mban të drejtën që me vendim të veçantë të ndryshoj këto norma dhe zbatoj normat të shkarkimeve sipas standardeve Euro 4, Euro 5 ose Euro 6.</p> <p>4. Vlerat e standardeve të përcaktuara për nivelin e lirit të gazrave janë dhënë në Shtojcën e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Dispozitat kalimtare</p> <p>1. Të gjitha automjetet e regjistruara të cilat qarkullojnë në rrugë duhet ti permbushin normat e shkarkimeve në ajër të rregulluara me Shtojcën I. të këtij Udhëzimit Administrativ.</p> <p>2. Kontrolli i gazrave do të jetë i karakterit eksperimental në kohëzgjatje prej gjashtë (6) muajsh me mundësi të vazhdimit edhe gjashtë (6) muaj tjerë.</p> <p>3. Vazhdimin e kohëzgjatjes nga paragrafi 2. i këtij neni e bën Qeveria me vendim të veçantë bazuar në propozimin e MMPH-së dhe MI-së.</p> <p>4. Rezultatet që dalin nga testet e kontrollit të gazrave brenda këtij afati kohor nuk do të kenë ndikim në regjistrimin e automjeteve.</p>	<p>3. The Government reserves the right to change the decision to separate these rules and enforce emission standards according to standards Euro 4, Euro 5 or Euro 6.</p> <p>4. The values of the standards set for the level of emissions are given in the Appendix to this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Transitional provision</p> <p>1. All registered vehicles which are circulating on the road must meet air emissions standards regulated by Annex I of this Administrative Instruction.</p> <p>2. Gas control will be of experimental character in duration of 6 months with the possibility of extension other six (6) months.</p> <p>3. Extension of the duration of paragraph 2. of this article makes the Government with specific decision based on the proposal of the MESP and MI.</p> <p>4. Results arising from the emissions control tests within this time limit will not have an impact on vehicle registration.</p>	<p>3. Vlada drži pravo da sa posebnim rešenjem menja ove norme i primeni normi ispuštanja prema standardima Euro 4, Euro 5 ili Euro 6.</p> <p>4. Vrednosti određenih standarda za stepen ispuštanja gasova dati su u Prilogu ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Prelazne odredbe</p> <p>1. Sva registrovana vozila koja se kreću na putevima treba da ispunjavaju norme ispuštanja u vazduh kako je regulisano u Prilogu I ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Kontrola ispuštenih gasva će biti eksperimentalnog karaktera za razdoblje od šest (6) meseci sa mogućnošću produženja od šest (6) meseci.</p> <p>3. Odluku o produžavanju razdoblja iz stava 2. ovog člana donosi Vlada sa posebnom odlukom baziranu na predlog MSPP i MI.</p> <p>4. Rezultati koji proizilaze od testova kontrole gasova unutar ovog roka neće imati uticaj na registraciju vozila.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 23 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>1. Ky Udhëzim Administrativ e shfuqizon Udhëzimin Administrativ Nr. 03/2011 për Normat e lejuara të shkarkimeve në ajër nga burimet e lëvizshme të ndotjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">13 maj 2016</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Repealing provisions</p> <p>1. This Administrative Instruction repeal the Administrative Instruction No. 03/2011 for norms of emissions from mobile sources.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Prime Minister of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">13 may 2016</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Odredbe o prestanku važnosti</p> <p>1. Ovo Administrativno Uputstvo stavlja van snage Administrativno Uputstvo Br. 03/2011 za Dozvoljene norme ispuštanja u vazduh iz pokretnih izvora zagađenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od Premijer Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">13 maj 2016</p>
---	---	---

SHTOJCA I - Tabela 1.

BE Standardi i Emisioneve për Automjete për Pasagjer (Kategoria M₁*)						
Kategoria	Data	CO	HC	HC+NO_x	NO_x	PM
		g/km				
Ndezja me Kompresion (Diezel)						
Euro 1†	1992.07	2.72 (3.16)	-	0.97 (1.13)	-	0.14 (0.18)
Euro 2, IDI	1996.01	1.0	-	0.7	-	0.08
Euro 2, DI	1996.01 ^a	1.0	-	0.9	-	0.10
Euro 3	2000.01	0.64	-	0.56	0.50	0.05
Ndezja Pozitive (Benzinë)						
Euro 1†	1992.07	2.72 (3.16)	-	0.97 (1.13)	-	-
Euro 2	1996.01	2.2	-	0.5	-	-
Euro 3	2000.01	2.30	0.20	-	0.15	-
^a Në fazat e Euro 1.4, automjete për pasagjer > 2500 kg janë të tipit të miratuar si Kategoria N ₁ i automjeteve † Vlerat në kllapa janë të konformitetit të kufinjëve të prodhimit (COP)						

SHTOJCA I - Tabela 2.

BE Standardi i Emisioneve për Automjete të Lehta Komerciale							
Kategoria†	Faza	Data	CO	HC	HC+NO _x	NO _x	PM
			g/km				
Ndezja me Kompresion (Dizel)							
N ₁ , Klasi I ≤1305 kg	Euro 1	1994.10	2.72	-	0.97	-	0.14
	Euro 2 IDI	1998.01	1.0	-	0.70	-	0.08
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.0	-	0.90	-	0.10
	Euro 3	2000.01	0.64	-	0.56	0.50	0.05
N ₁ , Klasi II 1305-1760 kg	Euro 1	1994.10	5.17	-	1.40	-	0.19
	Euro 2 IDI	1998.01	1.25	-	1.0	-	0.12
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.25	-	1.30	-	0.14
	Euro 3	2001.01	0.80	-	0.72	0.65	0.07
N ₁ , Klasi III >1760 kg	Euro 1	1994.10	6.90	-	1.70	-	0.25
	Euro 2 IDI	1998.01	1.5	-	1.20	-	0.17
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.5	-	1.60	-	0.20
	Euro 3	2001.01	0.95	-	0.86	0.78	0.10
Ndezja Pozitive (Benzinë)							
N ₁ , Klasi I ≤1305 kg	Euro 1	1994.10	2.72	-	0.97	-	0.14
	Euro 2	1998.01	2.2	-	0.50	-	-
	Euro 3	2000.01	2.3	0.20	-	0.15	-
N ₁ , Klasi II 1305-1760 kg	Euro 1	1994.10	5.17	-	1.40	-	-
	Euro 2	1998.01	4.0	-	0.65	-	-
	Euro 3	2001.01	4.17	0.25	-	0.18	-
N ₁ , Klasi III >1760 kg	Euro 1	1994.10	6.90	-	1.70	-	-
	Euro 2	1998.01	5.0	-	0.80	-	-
	Euro 3	2001.01	5.22	0.29	-	0.21	-
† Për Euro 1/2 kategoria N ₁ Klasi e masës referente ku Klasi I ≤ 1250 kg, Klasi II 1250-1700 kg, Klasi III > 1700 kg							
a. deri 1999.09.30 (pas kësaj date motorët DI duhet të plotësojnë vlerat e IDI)							

ANNEX I – Table 1.

EU Emission Standards for Passenger Cars (Category M ₁ *)						
Stage	Date	CO	HC	HC+NO _x	NO _x	PM
		g/km				
Compression Ignition (Diesel)						
Euro 1†	1992.07	2.72 (3.16)	-	0.97 (1.13)	-	0.14 (0.18)
Euro 2, IDI	1996.01	1.0	-	0.7	-	0.08
Euro 2, DI	1996.01 ^a	1.0	-	0.9	-	0.10
Euro 3	2000.01	0.64	-	0.56	0.50	0.05
Positive Ignition (Gasoline)						
Euro 1†	1992.07	2.72 (3.16)	-	0.97 (1.13)	-	-
Euro 2	1996.01	2.2	-	0.5	-	-
Euro 3	2000.01	2.30	0.20	-	0.15	-
^a At the Euro 1..4 stages, passenger vehicles > 2,500 kg were type approved as Category N ₁ vehicles † Values in brackets are conformity of production (COP) limits						

ANNEX I – Table 2.

EU Emission Standards for Light Commercial Vehicles							
Category†	Stage	Date	CO	HC	HC+NO _x	NO _x	PM
			g/km				
Compression Ignition (Diesel)							
N ₁ , Class I ≤1305 kg	Euro 1	1994.10	2.72	-	0.97	-	0.14
	Euro 2 IDI	1998.01	1.0	-	0.70	-	0.08
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.0	-	0.90	-	0.10
	Euro 3	2000.01	0.64	-	0.56	0.50	0.05
N ₁ , Class II 1305-1760 kg	Euro 1	1994.10	5.17	-	1.40	-	0.19
	Euro 2 IDI	1998.01	1.25	-	1.0	-	0.12
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.25	-	1.30	-	0.14
	Euro 3	2001.01	0.80	-	0.72	0.65	0.07
N ₁ , Class III >1760 kg	Euro 1	1994.10	6.90	-	1.70	-	0.25
	Euro 2 IDI	1998.01	1.5	-	1.20	-	0.17
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.5	-	1.60	-	0.20
	Euro 3	2001.01	0.95	-	0.86	0.78	0.10
Positive Ignition (Gasoline)							
N ₁ , Class I ≤1305 kg	Euro 1	1994.10	2.72	-	0.97	-	0.14
	Euro 2	1998.01	2.2	-	0.50	-	-
	Euro 3	2000.01	2.3	0.20	-	0.15	-
N ₁ , Class II 1305-1760 kg	Euro 1	1994.10	5.17	-	1.40	-	-
	Euro 2	1998.01	4.0	-	0.65	-	-
	Euro 3	2001.01	4.17	0.25	-	0.18	-
N ₁ , Class III >1760 kg	Euro 1	1994.10	6.90	-	1.70	-	-
	Euro 2	1998.01	5.0	-	0.80	-	-
	Euro 3	2001.01	5.22	0.29	-	0.21	-
† For Euro 1/2 the Category N ₁ reference mass classes were Class I ≤ 1250 kg, Class II 1250-1700 kg, Class III > 1700 kg							
a. until 1999.09.30 (after that date DI engines must meet the IDI limits)							

PRILOG I – Tablica 1.

EU Standardi Emisija za Putnička Vozila (Kategorija M1*)						
Kategorija	Datum	CO	HC	HC+NO _x	NO _x	PM
		g/km				
Paljenje sa Kompresiom (Dizel)						
Euro 1†	1992.07	2.72 (3.16)	-	0.97 (1.13)	-	0.14 (0.18)
Euro 2, IDI	1996.01	1.0	-	0.7	-	0.08
Euro 2, DI	1996.01 ^a	1.0	-	0.9	-	0.10
Euro 3	2000.01	0.64	-	0.56	0.50	0.05
Pozitivno Paljenje (Benzin)						
Euro 1†	1992.07	2.72 (3.16)	-	0.97 (1.13)	-	-
Euro 2	1996.01	2.2	-	0.5	-	-
Euro 3	2000.01	2.30	0.20	-	0.15	-
^a U fazama Euro1.4. putnička vozila > 2500 kg su usvojenog tipa Kategorije N ₁ vozila. † Vrednosti u zagradama predstavljaju usklađenost proizvodnih granica (COP)						

PRILOG I – Tablica 2.

EU Standardi Emisija za Laka Komercijalna Vozila							
Kategorija†	Faza	Datum	CO	HC	HC+NO _x	NO _x	PM
			g/km				
Paljenje sa Kompresiom (Dizel)							
N ₁ , Klasa I ≤1305 kg	Euro 1	1994.10	2.72	-	0.97	-	0.14
	Euro 2 IDI	1998.01	1.0	-	0.70	-	0.08
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.0	-	0.90	-	0.10
	Euro 3	2000.01	0.64	-	0.56	0.50	0.05
N ₁ , Klasa II 1305-1760 kg	Euro 1	1994.10	5.17	-	1.40	-	0.19
	Euro 2 IDI	1998.01	1.25	-	1.0	-	0.12
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.25	-	1.30	-	0.14
	Euro 3	2001.01	0.80	-	0.72	0.65	0.07
N ₁ , Klasa III >1760 kg	Euro 1	1994.10	6.90	-	1.70	-	0.25
	Euro 2 IDI	1998.01	1.5	-	1.20	-	0.17
	Euro 2 DI	1998.01 ^a	1.5	-	1.60	-	0.20
	Euro 3	2001.01	0.95	-	0.86	0.78	0.10
Pozitivno Paljenje (Benzin)							
N ₁ , Klasa I ≤1305 kg	Euro 1	1994.10	2.72	-	0.97	-	0.14
	Euro 2	1998.01	2.2	-	0.50	-	-
	Euro 3	2000.01	2.3	0.20	-	0.15	-
N ₁ , Klasa II 1305-1760 kg	Euro 1	1994.10	5.17	-	1.40	-	-
	Euro 2	1998.01	4.0	-	0.65	-	-
	Euro 3	2001.01	4.17	0.25	-	0.18	-
N ₁ , Klasa III >1760 kg	Euro 1	1994.10	6.90	-	1.70	-	-
	Euro 2	1998.01	5.0	-	0.80	-	-
	Euro 3	2001.01	5.22	0.29	-	0.21	-
† Za Euro kategorije 1/2 Klasa N ₁ referentne mase gde Klasa I ≤ 1250 kg, Klasa II 1250-1700 kg, Klasa III > 1700 kg a. do 1999.09.30 (posle ovog datuma DI motori moraju ispunjavati zahteve IDI motora)							